

Y Bwrdd Rheoli Management Board

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru
National
Assembly for
Wales



Cofnodion y cyfarfod ar 27 Mawrth 2014
11:30–13:00, swyddfa'r Llywydd

Yn bresennol:

Claire Clancy (Prif Weithredwr a Chlerc) (Cadeirydd)
Adrian Crompton (Cyfarwyddwr Busnes y Cynulliad)
Anna Daniel (Pennaeth Trawsnewid Strategol)
Steven O'Donoghue (Pennaeth Adnoddau'r Cynulliad)
Mair Parry-Jones (Pennaeth y Gwasanaeth Cyfieithu a Chofnodi)
Kathryn Potter (Pennaeth y Gwasanaeth Ymchwil)
Gareth Price (Pennaeth Cyfathrebu Dros Dro)
Mike Snook (Pennaeth Pobl a Lleoedd)
Craig Stephenson (Pennaeth y Gwasanaeth Cymorth i'r Comisiwn ac i'r Aelodau)
Dave Tosh (Cyfarwyddwr TGCh)
Chris Warner (Pennaeth Gwasanaeth y Pwyllgorau Polisi a Deddfwriaeth)
Sian Wilkins, (Pennaeth Gwasanaeth y Siambr a Phwyllgorau)
Sarah Dafydd (Rheolwr Gwella Busnes a Newid, y Gwasanaeth Cyfieithu a Chofnodi) *ar gyfer papur 2*
Virginia Hawkins (Pennaeth Llywodraethu) *ar gyfer papur 3*
Liz Jardine (Ysgrifenyddiaeth)

1.0 Cyflwyniadau ac ymddiheuriadau

1.1 Croesawyd Sarah Dafydd a Virginia Hawkins i'r cyfarfod i gyflwyno adroddiadau ar y Cynllun Ieithoedd Swyddogol a Rheoli Rhaglenni, yn y drefn honno. Cafwyd ymddiheuriadau gan Elisabeth Jones (Cyfarwyddwr y Gwasanaethau Cyfreithiol).

1.2 Nid oedd buddiannau i'w datgan.

2.0 Cyfathrebu â staff

Cyfarfod y Bwrdd Rheoli – 27 Mawrth 2014

2.1 Cytunodd Chris Warner i ddrafftio nodyn am drafodaeth y Bwrdd Rheoli ar gyfer y dudalen newyddion.

2.2 Cofnodion y cyfarfod a gynhaliwyd ar 17 Mawrth

2.3 Cytunwyd bod y cofnodion yn gofnod cywir.

3.0 Y Cynllun Ieithoedd Swyddogol

3.1 Cyflwynodd Mair Parry-Jones yr adroddiad cydymffurfio blynyddol drafft (hyd at fis Gorffennaf 2014) ar gyfer y Cynllun Ieithoedd Swyddogol, a fyddai'n cael ei gyflwyno i'r Comisiwn ar 12 Mehefin cyn ei osod gerbron y Cynulliad.

3.2 Dangosodd yr adroddiad y cyflawniadau a gafwyd hyd yma o ran darparu'r gwasanaethau a amlinellir yn y Cynllun. Cafodd hyn ei ategu gan waith cydlynwyr y cynllun ieithoedd swyddogol, a oedd wedi bod yn hwyluso a monitro cyflawniadau yn eu meysydd gwasanaeth. Roedd yr uchafbwyntiau'n cynnwys cyflwyno Microsoft Translator yn Gymraeg a theilwra gwasanaethau i Aelodau'r Cynulliad i weithio drwy gyfrwng y Gymraeg, er enghraifft, darparu gwaith briffio dwyieithog mewn Pwyllgorau.

3.3 Mae'r camau gweithredu pellach dros y misoedd nesaf yn cynnwys:

- pecyn e-ddysgu a sesiynau ymwybyddiaeth iaith i staff yn ystod mis Mai a mis Mehefin, yn dilyn cynllun peilot gan y Bwrdd Rheoli ym mis Tachwedd;
- cyflwyno strategaeth sgiliau dwyieithog;
- hyfforddiant mewn drafftio Biliau yn y ddwy iaith swyddogol;
- datblygu fersiwn Gymraeg o FiYw, system Adnoddau Dynol/Cyflogres;
- adolygiad o'r ddarpariaeth o wersi Cymraeg i staff; a
- llinynnau neu fathodynau i ddysgwyr Cymraeg.

3.4 Trafododd y Bwrdd yr her o ymgorffori egwyddorion y Cynllun i ddiwylliant y sefydliad a chytunodd i wneud rhagor i gynyddu pa

Cyfarfod y Bwrdd Rheoli – 27 Mawrth 2014

mor weladwy ydyw i staff ac Aelodau'r Cynulliad. Yna, rhoddodd y Bwrdd adborth ar yr adroddiad ac ar y blaenoriaethau ar gyfer y flwyddyn nesaf. Nodwyd bod y Pwyllgor Archwilio a Sicrwydd Risg wedi nodi yn ei gyfarfod ym mis Chwefror y byddai modd mireinio nifer y blaenoriaethau.

- 3.5** Gwnaeth aelodau'r Bwrdd awgrymiadau hefyd ynghylch sut y byddai modd gwella'r adroddiad cydymffurfio i ddathlu'r llwyddiannau, egluro targedau a disgrifio sut cafodd methiannau i gydymffurfio, a'r achlysuron hynny lle mae'n fater o ymylu ar fethu â chydymffurfio, eu rheoli. Nodwyd blaenoriaethau ganddynt ar gyfer y flwyddyn nesaf hefyd. Byddai'r pwyslais yn y tymor byr ar y meysydd hynny lle nad ydym wedi gwneud cymaint o gynnydd ac yr oeddem wedi'i obeithio, ynghyd â chadarnhau'r cynnydd a wnaed hyd yma. Roedd y blaenoriaethau a nodwyd ar gyfer y dyfodol yn cynnwys gwelliannau pellach yn y cymorth a roddir i bwyllgorau, a defnydd o gyfieithu peirianyddol i gynhyrchu Cofnod cwbl ddwyieithog erbyn mis Gorffennaf 2015.

3.6 Camau i'w cymryd:

- Dave Tosh a Mair Parry-Jones i drefnu bod Rheolwyr Cyfrifon TGCh yn mynd â llinynnau gyda nhw wrth ymweld â swyddfeydd Aelodau'r Cynulliad.
- Cydlynwyr y cynllun ieithoedd swyddogol i gael eu paru â 'chyfaill' o TRS i helpu i gyfathrebu a normaleiddio'r Cynllun yn eu meysydd.
- Aelodau'r Bwrdd i drefnu gyda Sarah Dafydd iddi fynd i gyfarfodydd tîm i siarad am y Cynllun.
- Rhoddir diweddariad llafar pellach i'r Bwrdd Rheoli ddechrau mis Mai.

4.0 Rheoli Rhaglenni

- 4.1** Cafodd y Bwrdd gynnig ar y cyd gan y timau Trawsnewid Strategol, TGCh a Llywodraethu i ystyried manteision dull rheoli rhaglenni yn y Cynulliad er mwyn rheoli nifer gynyddol o

Cyfarfod y Bwrdd Rheoli – 27 Mawrth 2014

brosiectau cymhleth a newid strategol. Byddai hyn yn helpu i flaenoriaethu prosiectau a chyd-drefnu gweithgareddau ar draws meysydd gwasanaeth, rheoli gallu ac adnoddau darparu lefel ychwanegol o sicrwydd i'r Comisiwn.

4.2 Trafododd aelodau'r bwrdd eu profiadau o raglenni a'r risgiau ynghylch creu biwrocratiaeth ddiangen. Fodd bynnag, cafwyd cydnabyddiaeth o lwyddiant y dull rheoli rhaglen o ran trosglwyddo TGCh o Atos i ddarpariaeth fewnol, a chytunwyd, felly, i ddilyn dull rhaglen gan fod y timau medrus ac arbenigol bellach yn eu lle i gyflawni hynny.

4.3 Nododd y Bwrdd bwysigrwydd:

- gosod dyddiadau dechrau a gorffen er mwyn sicrhau nad yw rhaglen yn datblygu i fod yn rhaglen dreigl, gan dynnu prosiectau newydd i mewn;
- sicrhau nad yw'r rhaglen yn tyfu i geisio cynnwys pob prosiect, lle mae'n well iddynt redeg yn annibynnol; a
- chaniatáu i'r rhaglen fod yn hyblyg i ffyrdd y Cynulliad o weithredu o ran cyflawni pethau yn yr amrywiol feysydd.

4.4 Cytunodd y Bwrdd i gadw'r dull o dan adolygiad.

Cloi'r cyfarfod

5.0 Unrhyw fater arall

5.1 Nododd y Bwrdd fod y digwyddiad Lles yn cael ei gynnal y diwrnod hwnnw a'r diwrnod canlynol ac i annog staff yn eu meysydd i gymryd rhan.

5.2 Fe aeth y newidiadau i fewnrwyd Aelodau'r Cynulliad yn fyw'r bore hwnnw a bu'r adborth yn gadarnhaol.

5.3 Bydd FiYw, y system Adnoddau Dynol / Cyflogres, yn mynd yn fyw gyda staff ddydd Llun 31 Mawrth. Byddai manylion mewngofnodi yn cael eu rhyddhau yn raddol a byddai Llysghenhadon ym mhob

Cyfarfod y Bwrdd Rheoli – 27 Mawrth 2014

maes gwasanaeth yn cael eu briffio i helpu eu cydweithwyr ag unrhyw faterion.

- 5.4 Diolchodd y Bwrdd i Gareth Price am ei gyfraniad yn Bennaeth Cyfathrebu Interim, a dymunwyd yn dda i Adrian Crompton ar ei secondiad i'r Aifft.
- 5.5 Roedd Christopher Warner yn cynrychioli'r Bwrdd Rheoli yn y digwyddiad CEO Sleepout UK y noson honno yng Nghastell Caerdydd. Trefnwyd y digwyddiad i godi ymwybyddiaeth o ddigartrefedd ac i godi arian ar gyfer elusennau lleol.
- 5.6 Byddai Dave Tosh yn teithio i Fiji tua diwedd mis Ebrill i gynorthwyo ei senedd gydag asesiad o'i seilwaith.
- 5.7 Cynhelir cyfarfod nesaf y Bwrdd Rheoli ar 29 Ebrill.